

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1280120701

Édition critique

S.I. [Paris] - 1280, 7 décembre

Type de document: Lettre patente: permutation

Objet: [1] Gui du Mes, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Raoul de Traies a été affecté par la charge de procureur de l'abesse Matilde du couvent de Montmatre. [8] Il negocie l'eschange entre des biens du couvent de Montmatre et ceux de l'Ordre de la chevalerie du Temple de Paris. [10] Le couvent donne 25 sous de rente de "crois cens", que chaqu'an le religieuses recevoient sur deux maison situées sur le Grant Pont, [11] en la censive du roi, [12] et 20 sous de rente sur une maison en rue "Garnier desus l'eau" [15] en echange de 20 sous parisis de rente ou de "crois cens" que chaqu'an l'Ordre recevait sur une maison en rue "Merderel", [16] 12 sous de rente sur la maison de feu Robert le Galois en rue "Merderel", [17] 12 sous de rente sur une autre maison en rue "Merderel" [18] et en fin en renunçant à 2 sous de rente que les religieuses payaient sur la vigne appelée "la vigne du cheval" à Savies. [19] Raoul de Traies renonce de manière définitive à tout droit qu'il pourrait réclamer comme procureur du couvent de Montmatre et garantit l'eschange.

Auteur: Gui du Mes, garde de la prévôté de Paris

Disposant: Raoul de Traies, procureur de l'abesse Matilde du couvent de Montmatre

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Ordre de la chevalerie du Temple de Paris

Autres Acteurs: Ordre du Grant Mont, Philippee Happe Trippe,

Hanoys de Senlis, Andrieu jadis chappelain du conte d'Artois, feu
Robert le Galois, Ascelinne la Coutière

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, jadis scellé du sceau de la Prévôté de
Paris (in le reste que la bande)

Lieu de conservation: Paris AN: S 5078 – Ordre de Malte, n° 33

Transcription de la charte

1 /. /. À touz cels qui ces leittres verront ,//. **2** Guy du Mes ,/ **g**
 arde de la prevosté de Pais ,/ salut .//. **3** Nous fesos à savoir · **q**ue
 par \2 devant nous vint ./. **Raoul** de Traies ,/ clerc · procureur de l '
 a_beessee *et* du couvent de Monmaitre ,/ si *comme* il apparoit ,/ par
 la procuration see\3lees de leur seaus *qui se commence* en la forme
 qui s ' en suit .//. **4** Diversis preesentes litteras inspecturis · soror
 Matildis *permissione* divina mona\4teris Montis Martirum humilis
 abatissa ,//. totus\quibus eiusdem loci conveniuntur ,//. salutem in
 domino sempiternam .//. **5** [...] ^[1] **6** Datur anno Domini · m · CC/. **o**
 octuag [...] \5 die veeris in sesto soli Nicholay Hyemalis .//. **7** Et
 recognut en droit li devant dit **Raoul** *comme* procureur ,/ par
 devant nous ou non de l ' a_beesse *et* \6 du couvent devant diz /, **q**ue
 il avoit fet eschange · *et* eschangie de la volenté *et* de l ' assentement
 de l ' abesse *et* du couvent devant diz ,/ \7 si *comme* il appert par la
 procuration desus escrite ,//. **8** *et* eu non de permutation quité *et*
 ottroïé ,/ desorendroit à touz jours pardurablement · à reli\8gieus
 hommes au tresorier *et* aus freres de la meson de la chevalerie du
 Temple de Paris ,//. **9** quarante cinc solz par ·/ de cres cens \9 *et* de
 rrente par an ,/ que avoient ,/ tenoient *et* possivoient es lieux [...] ^[2]
10 c ' est à savoir · vint *et* cinc · solz \10 par de cres de cens *et* de r
 ente qu ' il avoient chascun an de rente surs deus mesons jumelles ,/
 assis surs Grant Pont *que* les diz freres i ont ,/ **11** tenant d ' unne p
 art à la Mestre Arche de Grant Pont · *et* d ' autre part à la meson au
 prieur *et* au couvent de l ' Ordre de Grant Mont *qui* demeurent \11
 ou bois de Wiciennes ,//. si *comme* il disoit ,//. **12** les quels vint *et*
 cinc solz par ·/ sont monnanz de fonz de terre de nostre chier
 seigneur le roy · t en sa \12 cesive ,/ si *comme* il disoit .//. **13** De_r

rechief · vint · solz par · / qu ' il avoient vers Saint Gervés · en la **rue**
 Garnier desurs l ' iave , / surs la me\13son qui fu *Phelippe Happe T*
rippe · *et fet le coing de la* **rue** Garnier desurs l ' iave · *et veure en la*
rue Frogier Lanier , / si *comme il disoit , //*. **14** pour \14 **quarante c**
 inc solz par · / de cres de cens *et de* **rente par** an que les devant diz
 freres **religieus** avoient , / tenoient *et* possivoient en \15 fonz de terre
 es lieux ci desouz nommez , // . **15 c** ' est à savoir · en la rue de *Mer*
derel surs la meson qui est Hanoys de Senliz vint solz par · / , / tenant
 \16 d ' unne *part* à la meson qui fu feu mon_seigneur Andriu jadis
 chappelain à conte d ' Artois · **et** d ' autre *part* à la meson feu Robert
 le Galois · // . **16** Dere\17chief **douze** solz par · / chascun an de cens *et*
 de **rente** surs la dite meson feu **Robert** le Galois en celle meimes **rue**
 joignant d ' unne *part* à la de\18vant dite meson de la dite Hanoys de
 Senliz · // . **17** Derechief · **douze** solz par · de cens *et de* **rente** surs une
 meson en celle meimes **rue** assise entre la \19 meson feu **Robert** le
 Galois d ' unne *part* · **et** la meson Ascelinne la Coustiere d ' autre *p*
art · **18** **et** pour **deus** solz par · / de cens que l ' abesse *et* le cou\20
 vent devant diz devoient chascun an · de cens au devant diz **religieus**
 pour une piece de vigne *que* les dites **religieuses** ont ou terrouer de
 \21 Savies · en leur censive *que* l ' en dit communement la vigne du
 cheval , // . si *comme il le* **recognut** en jugement *par* devant nous · // .
19 Et promist · li \22 devant dit Raoul *comme proocureur* · *par*
 devant nous ou non de l ' abbeesse *et* du couvent devant diz · seurs la
 capcion des biens de leur yglise *par* \23 la vertu de la *procuracion*
 desurs *escrite* · **que** contre ceste *eschange et ceste parmutation* · *par*
 droit *commun* ou *especial* quel que il soit ne ven\24dront ne aler ni
 feront jamès à nul jour , / où tans à - venir · // . **20** Ainçois le devant
 dit *eschange* fet en la maniere qu ' il est dit *par* desurs / , auront \25
 aggreable , / ferme · *et* estable sanz non venir en_contre jamès à nul

jour où tans à - venir ·//. **21** En tesmoing de ce ,/ nous à la **r**equeste
du dit \26 procureurs ,/ avons mis en cez leittres le seel de la *pre*
vosté de Paris · **22** l ' an de grace mill ·/CC/. *et quatre vinz* ,//. le
semmedi a_près feste saint **Nicho**\27las en Yver ·//.

Notes de transcription

[1] Texte latin .

[2] Pli sur le parchemin .